

# SICAM

COMPANY WITH QUALITY  
SYSTEM CERTIFIED BY DNV  
= ISO 9001/2000 =

COMPANY WITH ENVIRONMENTAL  
MANAGEMENT SYSTEM CERTIFIED BY DNV  
= ISO 14001:2004 =



## COLIBRÌ BL 512



VERSIONE SEMIAUTOMATICA  
SEMI-AUTOMATIC VERSIONS  
VERSIONS SEMI-AUTOMATIQUES  
SEMI-AUTOMATIC VERSIONS  
VERSIÓN SEMIAUTOMÁTICA  
ПОЛУАВТОМАТИЧЕСКИЙ ВАРИАНТ

半自动型

## GRIFONE SL 516





- COLIBRI BL 512 è uno smontagomme con braccia a bandiera il cui spostamento laterale permette di posizionare agevolmente la torretta. È munito di un bloccaggio meccanico speciale che allontana verticalmente la torretta dal bordo del cerchio, l'allontanamento orizzontale si ottiene agendo sul volantino laterale.
- Colibri 512 is a tire changer with mobile swing arm. The lateral movement of the arm allows the easy positioning of the tower. It has a special mechanical lock that distances the column vertically from the rim. Horizontal distancing is adjusted with a hand wheel.
- COLIBRI BL 512 est un démonte-pneus à bras orientable dont le déplacement latéral permet de positionner aisément la tourelle. Il est muni d'un système de blocage mécanique spécial qui éloigne verticalement la tourelle du bord de la jante. L'éloignement horizontal est obtenu en agissant sur le petit volant latéral.
- COLIBRI BL 512 ist ein Reifenabzieher mit Fahnenarm, dessen seitliche Verschiebung es zulässt, auf praktische Art den Revolverkopf zu positionieren. Mit einer speziellen mechanischen Blockierungsvorrichtung versehen, die den

*Revolverkopf in vertikale Richtung vom Felgenreand entfernt. Die horizontale Entfernung erzielt man durch Einwirken auf das seitliche Handrad.*

- COLIBRI BL 512 es un desmontaruedas con brazo giratorio, cuyo desplazamiento lateral permite colocar cómodamente la torre. Está provisto de un bloqueo mecánico especial que aleja verticalmente la torre del borde de la llanta, el alojamiento horizontal se obtiene moviendo la manivela lateral.
- COLIBRI 512 - стана демонтира шин с поворачивающимся плечом, боковое перемещение которого позволяет легко устанавливать головку. Снабжен специальным механическим стопором, который удаляет головку от борта обода по вертикали, удаление по горизонтали получают поворотом бокового маховичка.

**COLIBRI BL 512是配有活动臂的轮胎更换装置。臂的侧面运动便于端部定位并有一种特别的机械锁定来把立柱从轮圈以立式方式分离。平式分离可通过一个手轮进行调整。**

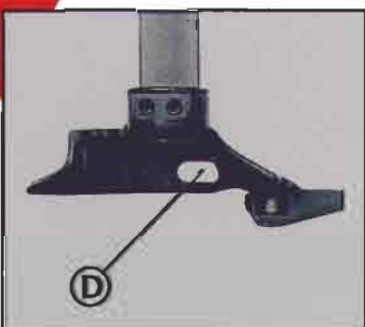


- GRIFONE SL 512 è dotato di un dispositivo di bloccaggio meccanico che permette con una sola operazione di distanziare la torretta (in verticale e in orizzontale) di 3 mm. Il palo è a ribaltamento manuale.
- Grifone SL 512 has a special mechanical locking device that allows the simultaneous horizontal and vertical distancing of the tower from the rim at 3 millimeters. The column is tilted manually.
- GRIFONE SL 512 est muni d'un dispositif de blocage mécanique qui permet par une seule action d'éloigner la tourelle de 3 mm. (verticalement et horizontalement). Basculement manuel de la potence.
- Der GRIFONE SL 512 verfügt über eine mechanische Blockierungsvorrichtung, die mit nur einem Vorgang ermöglicht, den Revolverkopf 3 mm weit zu entfernen

*(in vertikaler und in horizontaler Richtung). Der Mast ist manuell kippbar.*

- GRIFONE SL 512 está dotado de un dispositivo de bloqueo mecánico que permite con una sola operación distanciar la torre (en vertical y horizontal) en 3 milímetros. La palanca es de inclinación manual.
- GRIFONE SL 512 снабжен механическим стопором который позволяет, выполняя одну операцию, удалять головку на 3 мм от обода (в вертикальном и горизонтальном направлениях). Наклон стойки производится вручную.

**GRIFONE SL 512配有一个机械锁定装置。该装置可以平式和立式把轮圈和端部分离3毫米。可把立柱手动倒置。**



- La particolare forma della torretta permette di smontare e montare i pneumatici più difficoltosi. L'apposito foro centrale D, unico nel suo genere, permette l'inserimento della leva alzatalone per facilitare le operazioni di montaggio dei pneumatici a basso profilo.
- The special form of the tower allows the mounting and demounting of the most problematic tires. A unique feature is the special central hole D, which allows the insertion of a bead lever to facilitate the mounting of low profile tires.
- La forme particulière de la tourelle permet de démonter et de monter les pneus les plus difficiles. LE TROU CENTRAL SPECIAL D, seul dans son genre, permet l'introduction du levier lève-talon pour rendre plus faciles les opérations de montage des pneus à bas profil.

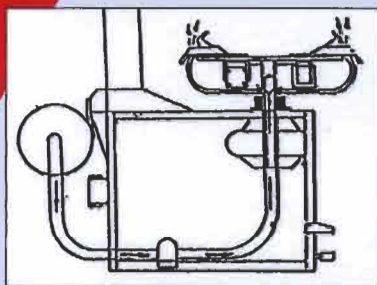
• La forma particular de la torre consiente desmontar y montar los neumáticos más complicados. El específico agujero central D, único en su género, permite colocar la leva alza-perfil para facilitar las operaciones de montaje de los neumáticos de perfil bajo.

• Особая форма головки позволяет производить демонтаж и монтаж наиболее сложных типов шин. Единственное в своем роде специальное центральное отверстие D позволяет вводить рычаг подъема борта покрышки, облегчая операции монтажа низкопрофильных шин.

**这种特殊形状的端部工具能装配和拆卸问题最大的轮胎。特别中央孔D可以插入一个提升轮胎缘杠杆，以此来简化低轮廓轮胎的装配。**



- Die spezielle Form des Revolverkopfs ermöglicht das An- und Abbauen der schwierigsten Reifen. Die speziell vorgesehene ZENTRALE ÖFFNUNG D, die einzige auf diesem Gebiet, ermöglicht das Einfügen des Hebels zum Wulstanheben, um die Montagevorgänge der Reifen mit Niederprofil zu vereinfachen.



- Il dispositivo IT (INFLATOR TUBELESS), che può essere incorporato su tutte le macchine SICAM, è un circuito supplementare d'aria che permette, per effetto del passaggio diretto attualmente utilizzato solo da SICAM (Fig A) e tramite 2 orifizi B per ogni corsia, l'intallamento di qualsiasi tipo di pneumatico.
- The IT (tubeless inflator) device can be fitted on any of SICAM's machines. It provides a supplementary air circuit for the beading in of any type of tire. The system (Fig. A), which at present is exclusive to SICAM, functions with the direct injection of air through two orifices B for each track.
- Le dispositif IT (inflator tubeless) qui peut être incorporé sur toutes les machines SICAM, est un circuit d'air supplémentaire, actuellement utilisé uniquement par SICAM, qui permet l'entallonnement de n'importe quel type de pneu, per l'effet du passage direct de l'air (fig.A) est à travers deux buses B dans chaque bande (Fig. A).
- Die IT-Vorrichtung (Inflator Tubeless), die in alle SICAM-Maschinen eingebaut werden kann, ist ein zusätzlicher Luftkreislauf, der das Aufwulsten eines jeglichen Reifentyps ermöglicht, aufgrund des direkten, zur Zeit nur von SICAM verwendeten (Abb. A) Durchgangs, sowie mittels der zwei Löcher B pro Spur
- El dispositivo IT (Inflador de neumático sin cámara), que puede ser incorporado en todos los equipos SICAM, es un circuito suplementario de aire que permite, con efecto del paso directo del mismo, actualmente utilizado solo por SICAM (Fig. A), y por medio de dos orificios B en cada carril, el montaje de cualquier tipo de neumático.
- Устройство IT (Inflator Tubeless) может быть установлено на всех машинах SICAM. Это дополнительная воздушная система которая позволяет, благодаря прямому проходу (Рис А), используемому в настоящее время только фирмой SICAM, и посредством, имеющихся на каждой дорожке, двух отверстий В, производить установку пятки борта шины любого типа в пазы обода.
- IT装置 (TUBELESS INFLATOR) 可以安装在 SICAM 的任何机器上。它能为任何类型的轮胎装配提供补充空气循环。这种系统 (图片 A) 目前只有 SICAM 专用, 是通过每个行程的两个 B 孔直接充气。

## STANDARD



• Le macchine sono fornite di serie con: leva alzatalone, pistole di gonfiaggio con manometro (in CEE se dotati di A.T.S.) e pennello.

- The machines are supplied with the following as standard: bead lever, inflation gun with manometer (only if fitted with A.T.S. in the EEC), and brush.
- Les machines sont fournies de série avec: le levier lève-talon, les pistolets de gonflage avec le manomètre (dans la CEE si elles sont équipées avec l'A.T.S.) et le pinceau.
- Die Maschinen werden serienmässig geliefert mit: Hebel zur Wulstanhebung, Pistolen zum Aufblasen mit Manometer (in der EG, falls mit A.T.S. versehen) und Pinsel.
- Las máquinas son suministradas de serie con: leva alzaperfil, pistolas de inflado con manómetro (En la CEE si son dotadas de A.T.S.), y brocha.
- Машины поставляются в комплекте с рычагом подъема борта шины, пистолетом для накачки с манометром (для стран ЕЭС снабжены системой А.Т.С.) и кистью.
- 随机器提供的系列有: 轮胎缘杠杆, 压力计充气枪 (如果在欧共体装配 A.T.S. ) 及刷子。



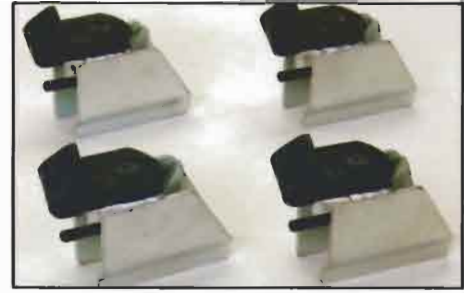
# OPTIONAL



- **Kit Adattatore per smontagomme standard.**
- Adaptor Kit for standard tire changer.
- Kit adaptateur pour démonte-pneus standard
- Adapterset für Standard-Reifenmontiergeräte.
- Kit Adaptador para desmontagomas estándar.
- Комплект переходного устройства для стандартного шиномонтажного станка.
- 标准轮胎拆卸器的适配器成套装置



- **Kit Attacchi Protetti per 8"**
- Protected couplings for 8"
- Kit d'attaches protégées pour 8"
- Set geschützte Verbindungen für 8".
- Kit Enganches Protegidos para 8".
- Набор креплений с защитой для 8" колес
- 8吋保护固定装置成套工具



- **Attacchi 26"**
- 26" Adaptors
- Attaches 26"
- Verbindungen 26".
- Enganches 26".
- Крепления 26"
- 26 吋固定装置



- **Il kit moto è composto da: una serie di attacchi protetti, un appoggio stallonatore e una torretta speciale. È di facile applicazione sulla macchina tradizionale; permette di operare su qualsiasi tipo di pneumatico moto da 17 a 24 pollici.**

• The Motorbike Kit consists of: a series of protected couplings, a bead breaking bearing, and a special mounting head. It is easy to mount on the standard machine. It allows work on any type of motorbike wheel from 17 to 24 inches.

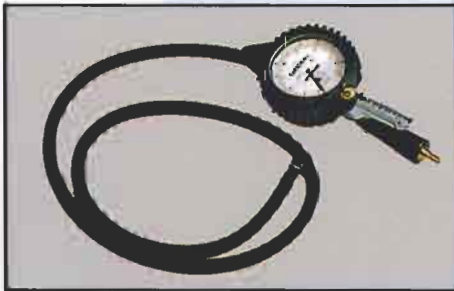
• Le kit de moto est formé de: une série d'attaches protégées, un appui détalonneur et une tourelle spéciale. Ce kit s'applique facilement sur la machine traditionnelle et permet de travailler sur n'importe quel genre de pneu de moto de 17 à 24 pouces.

• Das Set für Motorräder setzt sich zusammen aus: einer Serie geschützter Verbindungen, einer Auflage für das Abdrückblatt und einem Spezialmontierfuß. Es kann leicht auf jede herkömmliche Maschine montiert werden und ermöglicht das Arbeiten an jedem beliebigen Motorradreifentyp von 17 bis 24 Zoll.

• El kit moto está compuesto de: una serie de enganches protegidos, un apoyo destalonador y una torreta especial. Es de fácil aplicación en la máquina tradicional; permite trabajar con cualquier tipo de neumático moto de 17 a 24 pulgadas.

• Набор принадлежностей для колес мотоцикла состоит из: ряда защищенных зажимов, опоры разборочного устройства и специальной головки рабочей стойки. Легко устанавливаемы на традиционных станках, позволяет работать со всеми типами мотоциклетных колес размерами от 17 до 24 дюймов.

• 摩托车成套工具包括: 一系列有护垫的固定装置、胎圈拆卸器支承和一个特别的塔。这套装置易于加装在传统的机器上, 可以操作任何在 17 至 24 吋之间的摩托车轮胎。



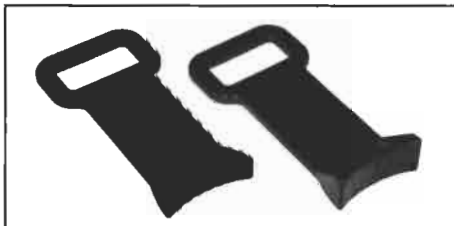
- **Pistola di gonfiaggio Eurodairu Michelin.**
- Michelin Eurodairu inflation gun.
- Pistolet de gonflage Eurodairu Michelin.
- Aufblaspistole Eurodairu Michelin.
- Pistola de inflado Eurodairu Michelin.
- Пистолет для накачки Eurodairu Michelin.
- MICHELIN EURODAIRU 充气枪



- **Rulliera**
- Roller
- Board Plate-forme à rouleaux
- Rollenebene
- Transportador de rodillos
- РОЛЬГАНГ
- 滚筒台



- **Protezioni da usare su cerchi in lega per: corse con cuneo 19", linguetta della torretta. Protezione stallonatore, protezione torretta.**
- Protectors for use on alloy rims on: tracks with 19" wedge, column tongue, bead breaker protector, mounting head protector.
- Protections à utiliser sur des jantes en alliage pour: des voies avec coin de 19", languette de la tourelle. Protection détalonneur. Protection tourelle.
- Schutzabdeckungen für Alufelgen für Spuren mit Keil 19", Passfeder Montierfuß. Schutz für Abdrückblatt, Schutz für Montierfuß.
- Protecciones a usar en llantas de aleación para: carriles con cuña 19", lengüeta de la torreta. Protección destalonador, protección torreta.
- Защитные накладки, предназначенные для работы с дисками из легкого сплава для подвижных направляющих со стопорами 19" и рычага отделителя рабочей головки.
- 为铝合金轮缘而设的保护装置, 可以用在: 19 吋有楔的车道、塔的榫舌。胎圈拆卸器的保护装置和塔的保护装置。



- **Zeppa** • Mounting helping device • Dispositif de montage
- Montagehilfsvorrichtung • Cuña
- вспомогательное установочное устройство
- 协助轮胎装配设备



- **Pinza bloccaggio tallone** • Bead locking clamp
- Pince de blocage du talon
- Greifer zur Arretierung des Wulstes • Pinza de bloqueo talón
- Зажим блокировки борта
- 夹具卡住跟部



# COLIBRÌ BL 512 ITAS



• La versione Colibrì BL 512 ITAS ripropone le caratteristiche di semplicità ed affidabilità del resto della gamma. Il classico braccio a bandiera consente di utilizzare il minor spazio possibile sulla superficie dell'autofficina riducendo quindi i costi. La particolare struttura del palo a bombola lo rende più forte e più performante della versione con il palo classico. Anche la gamma di applicazione è superiore rispetto alla versione normale infatti il maggior spazio tra piatto autocentrante e palo e l'utilizzo di un braccio stallonatore di tipo racing, permettono di operare su cerchi fino a 12" di larghezza e ruote fino a 1120 mm di diametro massimo. Il sistema di gonfiaggio tubeless presente in questo modello è comandato da un pedale frontale che svolge anche la funzione di normale gonfiaggio e rappresenta uno dei punti di forza della macchina.

• The Colibrì version BL 512 ITAS offers all the features of simplicity and reliability of the other versions in the range. The classic swing arm design takes up the minimum possible floor space in the workshop to help keep costs down. The special structure of the cylinder column is stronger and offers improved performance compared with the normal style column. The range of applications is also wider than the normal version. The extra space between the centring plate and the column combined with the racing type bead-breaking arm makes it possible to work on rims up to 12" in width and wheels up to maximum diameter of 1120 mm. The tubeless inflation system provided with this model is controlled with the front pedal used for normal inflation operations and represents one of the machine's strongest features.

• La version Colibrì BL 512 ITAS repropose les caractéristiques de simplicité et de fiabilité du reste de la gamme. Le bras tournant classique permet d'utiliser le moindre espace possible de la salle de garage en réduisant ainsi les frais. La structure spéciale de la colonne en bouteille le rend plus solide et performant que la version avec la colonne classique. La gamme d'application est plus ample par rapport à la version normale; en effet un plus grand espace entre plateau autocentré et colonne et l'utilisation d'un bras détalonneur de type racing, permettent de travailler sur des jantes jusqu'à 12" de largeur et des roues jusqu'à 1120 mm de diamètre maximum. Le système de gonflage tubeless présent sur ce modèle est commandé par un pédale frontale qui a aussi la fonction de gonflage normal et représente l'un des points de force de la machine.

• Die Ausführung Colibrì BL 512 ITAS ist ebenso einfach anzuwenden und zuverlässig wie die anderen Geräte des Sortiments. Der traditionelle Schwingarm erlaubt die Verwendung auf geringstem Raum in der Autowerkstatt und spart somit Kosten ein. Die spezielle zylinderförmige Säule macht dieses Gerät haltbarer und leistungsfähiger als solche mit herkömmlicher Säule. Auch der Anwendungsbereich ist größer als der normalen Ausführung. Durch den größeren Abstand zwischen Spannfutterteil und Säule und der Verwendung eines Wulstabrückers vom Racingtyp kann man mit diesem Gerät an Felgen mit bis zu 12" Breite und einem Höchstdurchmesser von 1120 mm arbeiten. Das Schnellpumpsystem für schlauchlose Reifen wird bei diesem Modell durch ein auf der Vorderseite angebrachtes Pedal gesteuert, dieses dient auch zum Aufpumpen gewöhnlicher Reifen ist einer der besonderen Vorzüge des Geräts.

• La versión Colibrì BL 512 ITAS vuelve a proponer las características de sencillez y fiabilidad de la gama. El brazo clásico a bandera permite utilizar el menor espacio posible sobre la superficie del taller mecánico, reduciendo consecuentemente los costes. La particular estructura del palo a bombón lo devuelve más fuerte y más eficaz de la versión con palo clásico. Incluso la gama de aplicación es superior a la versión normal, de hecho el mayor espacio entre el plano de autocentrado y el palo, así como el empleo de un brazo destalonador de tipo racing, permiten obrar llantas hasta 12" de anchura y ruedas hasta 1120 mm de diámetro máximo. El sistema de hinchamiento tubeless, presente en este modelo, es accionado por un pedal frontal que desarrolla también la función de hinchamiento normal y representa un punto fuerte de la máquina.

• Модификация Colibrì BL 512 ITAS характеризуется простотой и надежностью как и другие модели гаммы. Классическое поворачивающееся плечо позволяет занимать как можно меньше пространства площади шиномонтажной мастерской, снижая, таким образом, затраты. Особая конструкция стойки в форме баллона делает его более прочной и удобной по сравнению с классическим вариантом. Более широкий по сравнению с обычной модификацией также область применения, действительно, увеличенное пространство между самоцентрирующимся столом и стойкой и использование бортирующего рычага типа racing, позволяют работать с дисками шириной до 12" и колесами с максимальным диаметром до 1120 мм. Имеющаяся в этой модели система накачки бескамерных шин управляется фронтальной педалью, которая применяется и при накачивании обычных шин, что является одним из преимуществ станка.

• BL 512 ITAS 轮胎拆装机配件中，安全可靠，款式及性能俱佳。其内部充气系统通过一个脚踏板控制，该脚踏板还可用于普通充气，节省成本。柱式支脚相对传统支架更为安全可靠。相对普通型号轮胎机，操作高度明显增大，因此自动定心装置与安全罩以及夹胎器之间的空间可以加工的轮辋宽度为 12"，最大直径为 1120 mm。

# TECNOROLLER SWING



• Il TECNOROLLER SWING è un accessorio di aiuto pneumatico applicabile a tutte le versioni di smontagomme COLIBRÌ. È composto da due bracci separati; il superiore permette di seguire il punto di fermo del tallone aiutando l'operatore sui pneumatici più difficili durante la fase di montaggio, l'inferiore invece, grazie alla particolare forma del rullo unica nel suo genere, permette di staccare agevolmente il tallone inferiore nell'operazione di smontaggio.

• The TECNOROLLER SWING is a tyre helper accessory that can be fitted on all versions of the COLIBRÌ tyre changer. It consists of two separate arms. The upper arm makes it possible to follow the bead stopping point, assisting the operator when fitting difficult tyres. The lower arm instead has a uniquely shaped roller for the easy release of the lower bead during demounting.

• Le TECNOROLLER SWING est un accessoire d'aide pneumatique applicable à toutes les versions de démonte-pneu COLIBRÌ. Il est formé de deux bras séparés; celui supérieur permet de suivre le point d'arrêt du talon en aidant l'opérateur sur les pneus les plus difficiles pendant la phase de montage, celui inférieur par contre, grâce à la forme spéciale du rouleau qui est unique en son genre, permet de détacher aisément le talon inférieur pendant l'opération de démontage.

• Der TECNOROLLER SWING ist ein Zubehör, das als pneumatisches Hilfsmittel für alle Ausführungen der Reifenmontiermaschinen COLIBRÌ verwendet werden kann. Er besteht aus zwei separaten Armen, der obere dient dazu, dem Fixpunkt der Wulst zu folgen und dabei dem Bediener bei schwierigeren Reifen während der Montage zu helfen. Der untere dagegen erlaubt, dank der besonderen Walzenform, die einzigartig in ihrer Art ist, die untere Wulst ganz einfach bei der Demontage abzulösen.

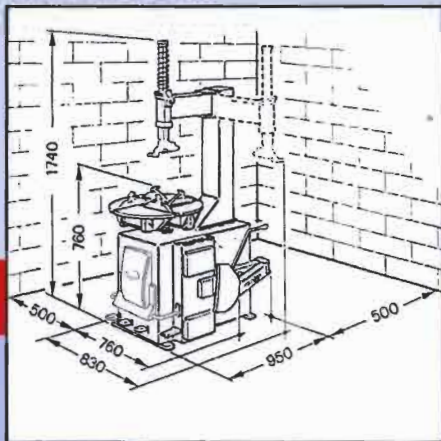
• El TECNOROLLER SWING es un accesorio de ayuda neumática aplicable a todas las versiones de desmontadoras COLIBRÌ. Se compone de dos brazos separados: el superior permite seguir el punto de detención del talón, ayudando al operador con los neumáticos más difíciles durante la fase de montaje; el inferior en cambio, por medio de la particular forma del rodillo única en su género, permite quitar cómodamente el talón inferior durante la operación de desmontaje.

• TECNOROLLER SWING - это пневматическое устройство для упрощения и ускорения операций монтажа и демонтажа всех типов шин, которое может быть установлено на всех модификациях шиномонтажных станков COLIBRÌ. Устройство состоит из двух отдельных рычагов; верхний позволяет сопровождать борт шины, придерживая его, помогая таким образом оператору при монтаже наиболее сложных шин, а нижний, благодаря ролику специальной формы, уникальной в своем роде, позволяет легко отделять нижний борт при демонтаже.

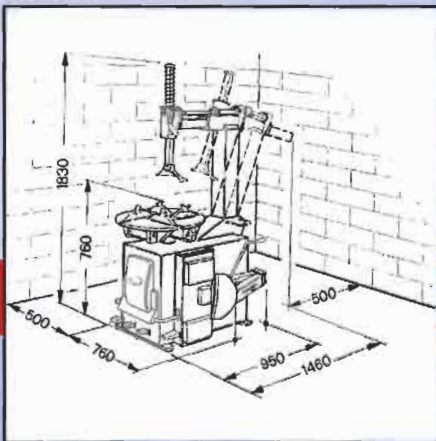
• TECNOROLLER SWING 是一种安装在各种轮胎拆装机的配件。由两个操作臂组成，上面那个可以一直跟踪轮胎的边缘，帮助操作者完成或拆卸困难的轮胎。下面那个操作臂为滚轮状，可以帮助操作者轻松卸下轮胎。



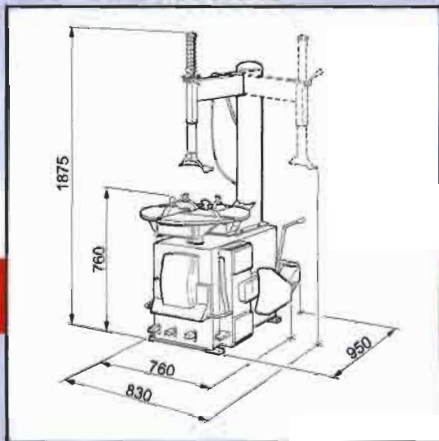
COLIBRI BL 512



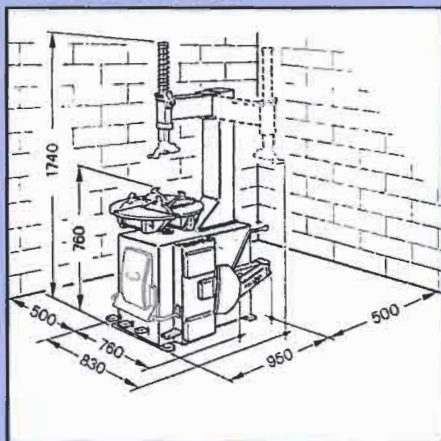
GRIFONE SL 516



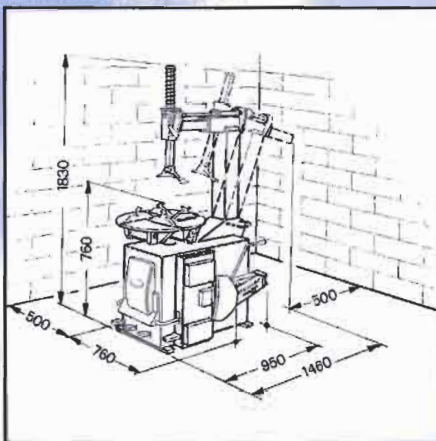
COLIBRI BL 512 ITAS



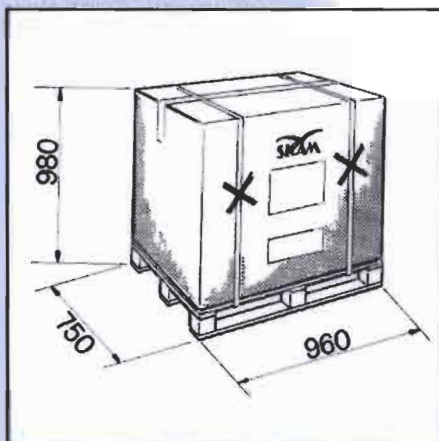
COLIBRI BL 512 IT



GRIFONE SL 516 IT



MACHINE PACKED IN NORMAL POSITION



## DATI TECNICI - SPECIFICATION - DONNES TECHNIQUES - DATOS TÉCNICOS - TECNISCHE DATEN -

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ 技术参数

Modelli Models Modèles Modelle Modelos МОДЕЛИ 类型	Peso netto Net weight Poids net Nettogewicht Peso Neto ВЕС НЕТТО 净重	Motore elettrico Electrical Motor Moteur électrique Elektromotor Motor Eléctrico ЭЛЕКТРОДВИГАТ. 电马达	Pressione d'esercizio Operating Pressure Pression de service Betriebsdruck Presión de Ejercicio РАБОЧ. ДАВЛЕНИЕ 操作压力	Forza stallonatore Bead Breaker Force Force du détalonneur Abwüskkraft Fuerza para separar el talón del neumático del aro УСИЛИЕ РАЗБОРТОВ 轮胎缘脱离力	Max Ø Cerchio Maximum Rim Diameter Diam. maxi de la jante max. Felgdurchmesser Diámetro Máximo del Aro МАКС. Ø ОБОДА 轮圈最大直径	Max Ø Ruota Maximum Wheel Diameter Diam. maxi de la roue max. Raddurchmesser Diámetro Máximo de la Rueda МАКС. Ø КОЛЕСА 轮子最大直径	Max largh ruota Maximum Wheel Width Largeur maxi de la roue max. Radbreite Ancho Máximo de la rueda МАКС. ШИР. КОЛ. 轮子最大宽度
BL 512	Kg. 184 КГ 184	3ph 230/400 - 0,55 kw 1 ph 110V - 0,75 kW 1ph 230V - 1,1 kW	800-1200 kPa bar 8-12 бар 8-12	Kg. 2.500 КГ 2.500	10"-23"	1000 mm 1000 MM	3"-10"
BL 512 IT	Kg. 207 КГ 207	3ph 230/400 - 0,55 kw 1 ph 110V - 0,75 kW 1ph 230V - 1,1 kW	800-1200 kPa bar 8-12 бар 8-12	Kg. 2.500 КГ 2.500	10"-23"	1000 mm 1000 MM	3"-10"
BL 512 ITAS	Kg. 218 КГ 218	3ph 230/400 - 0,55 kw 1 ph 110V - 0,75 kW 1ph 230V - 1,1 kW	800-1200 kPa bar 8-12 бар 8-12	Kg. 2.500 КГ 2.500	10"-23"	1120 mm 1120 MM	3"-12"
Tecnoroller Swing	Kg. 80 КГ 80	—	800-1200 kPa bar 8-12 бар 8-12	—	10"-23"	1120 mm 1120 MM	3"-12"
SL 516	Kg. 198 КГ 198	3ph 230/400 - 0,55 kw 1 ph 110V - 0,75 kW 1ph 230V - 1,1 kW	800-1200 kPa bar 8-12 бар 8-12	Kg. 2.500 КГ 2.500	10"-23"	1000 mm 1000 MM	3"-10"
SL 516 IT	Kg. 210 КГ 210	3ph 230/400 - 0,55 kw 1 ph 110V - 0,75 kW 1ph 230V - 1,1 kW	800-1200 kPa bar 8-12 бар 8-12	Kg. 2.500 КГ 2.500	10"-23"	1000 mm 1000 MM	3"-10"

COMPANY WITH QUALITY  
SYSTEM CERTIFIED BY DNV  
= ISO 9001/2000 =

COMPANY WITH ENVIRONMENTAL  
MANAGEMENT SYSTEM CERTIFIED BY DNV  
= ISO 14001:2004 =

Via della Costituzione, 49 - 42015 Correggio (RE) Italy  
Tel. +39 0522.643.311 - Telefax +39 0522.637.760  
E-mail: sales@sicam.it - http://www.sicam.it